

STANDARD PURCHASING TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS AND SERVICES ("Conditions")

POLAND

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In these Conditions:

1.1 the following terms have the following meanings:

"Affiliate" any persons that Control, are Controlled by or are under common Control with us from time to time;

"Change" any mechanical, software or other change in design, manufacturing process, supply chain, specifications, materials or product standards (including part substitutions or internal relocation of parts) which affects or potentially affects performance, reliability, function, safety, appearance, quality, dimensions or tolerances or any other Specifications of Deliverables.

"Claims" claims or proceedings made, brought or threatened against us by any person;

"Confidential Information" any Contract and any information that relates to a party (or any of its Affiliates) disclosed to the other party in connection with the Contract, but excluding information received by the other party that: (i) is publicly available (other than through a breach of **Condition 11**); (ii) was received from a third party who did not acquire it in confidence; or (iii) is developed without any breach of the Contract;

"Contract" a contract for the supply of Deliverables by you to us on these Conditions, including pursuant to a Framework Agreement, as formed under Condition 2.1;

"Control" in relation to a person, the power to direct or cause the direction of its affairs, whether by means of holding shares, possessing voting power, exercising contractual powers or otherwise and **"Controlled"** is construed accordingly; **"Deliverables"** means Goods, Work Product and/or Services. **"Delivery"** delivery of the Goods in accordance with **Condition 4**; **"Framework Agreement"** a framework agreement in place between you and us for the supply of Deliverables incorporating these Conditions;

"Goods" the goods set out in the Order, any Specification or referred to in the Framework Agreement;

"IPR" all intellectual and industrial property rights of any kind including patents, utility designs, trade secrets, supplementary protection certificates, rights in know-how, registered and unregistered trade or service marks and designs, models, rights to prevent passing off or unfair competition and copyright and neighbouring rights, database rights, topography rights, any rights in any invention, discovery or process, and applications for and rights to apply for any of the foregoing, in all countries in the world and together with all renewals, extensions, continuations, divisions, reissues, re-examinations and substitutions;

STANDARDOWE WARUNKI ZAKUPU TOWARÓW I USŁUG („Warunki”)

POLSKA

1. DEFINICJE I INTERPRETACJA

W niniejszych Warunkach:

1.1 podane poniżej terminy będą mieć następujące znaczenie:

„Podmiot powiązany” wszelkie osoby, które każdorazowo Kontrolują naszą spółkę, są przez nią Kontrolowane lub podlegają wraz z nami wspólnej Kontroli.

„Zmiana” wszelkie zmiany mechaniczne, zmiany w oprogramowaniu lub inne zmiany dotyczące projektu, procesu produkcyjnego, łańcucha dostaw, specyfikacji, materiałów lub norm produktowych (włącznie z wymianami części lub wewnętrznymi przeniesieniami części), które wpływają lub mogą potencjalnie wpłynąć na wyniki, niezawodność, funkcjonowanie, bezpieczeństwo, wygląd, jakość, wymiary lub tolerancje, lub jakiegokolwiek inne Specyfikacje Wyników prac.

„Roszczenia” roszczenia lub postępowania, które wniosła lub zagroziła ich wniesieniem przeciwko nam jakakolwiek osoba;

„Informacje poufne” wszelkie Kontrakty i wszelkie informacje dotyczące danej strony (lub któregokolwiek z jej Podmiotów powiązanych), ujawnione drugiej stronie w związku z Kontraktem, jednak z wyłączeniem informacji otrzymanych przez drugą stronę, które: (i) są publicznie dostępne (w sposób inny niż poprzez naruszenie **Warunku 11**); (ii) zostały otrzymane od strony trzeciej, która nie uzyskała ich na zasadzie poufności, lub (iii) zostały opracowane bez żadnego naruszenia Kontraktu,

„Kontrakt” kontrakt na dostarczenie nam przez Państwa Wyników prac na niniejszych Warunkach, w tym na mocy Umowy ramowej, zawartej na podstawie Warunku 2.1;

„Kontrola” w odniesieniu do osoby, moc kierowania lub nadawania kierunku jej sprawom, poprzez posiadanie udziałów, prawa głosu, korzystania z uprawnień umownych lub w inny sposób, a termin **„Kontrolowany”** będzie interpretowany zgodnie z powyższym;

„Wyniki prac” oznaczają Towary, Efekty pracy i/lub Usługi.

„Dostawa” oznacza dostawę Towarów zgodnie z **Warunkiem 4**;

„Umowa ramowa” istniejąca pomiędzy Państwem a nami umowa ramowa na dostawę Wyników prac, zawierająca niniejsze Warunki;

„Towary” towary wymienione w Zamówieniu, wszelkich Specyfikacjach lub w Umowie ramowej;

„Prawa własności intelektualnej” wszystkie prawa własności intelektualnej i przemysłowej jakiegokolwiek rodzaju, włącznie z patentami, wzorami użytkowymi, tajemnicami handlowymi, uzupełniającymi certyfikatami ochronnymi, prawami do know-how, zarejestrowanymi i niezarejestrowanymi znakami towarowymi lub usługowymi i projektami, modelami, prawami do przeciwdziałania podrobieniom lub nieuczciwej konkurencji oraz prawami autorskimi i prawami pokrewnymi, prawami do baz danych, prawami topograficznymi, wszelkimi prawami do jakiegokolwiek wynalazku, odkrycia lub procesu oraz zastosowaniami i prawami do zastosowania którychkolwiek z

"IPR Claim" a Claim that the possession, use and/or sale of Deliverables by us, our Affiliate or our or their Customers infringes the IPR of any person;

"Liability" liability arising out of or in connection with a Contract, whether in contract, tort, misrepresentation, restitution, under statute or otherwise including any liability under an indemnity contained in a Contract and/or arising from a breach of, failure to perform, or delay in performing any of a party's obligations under a Contract, howsoever caused including if by negligence;

"Losses" all losses, liabilities, costs, demands, damages and expenses that are or will be incurred by us or our Affiliates including in respect of any Claims, including IPR Claims;

"Order" our written acceptance of your quotation for the supply of Deliverables to us AND/OR any purchase order submitted by us to you for Deliverables;

"Price" (i) the lower of the price for the Deliverables set out in the Order and your price for the Deliverables in force at the time of Delivery of Goods or completion of Services; or (ii) where there is a Framework Agreement in place, the price for the Deliverables as set out in the Framework Agreement;

"Services" the services set out in the Order, any Specification or referred to in the Framework Agreement;

"Specification" the specifications and requirements for the Deliverables set out or referred to in the Order or as defined in the Framework Agreement;

"we" or **"us"** or **"our"** the person named as the customer in the Order and/or referred to as "Customer" in a Framework Agreement;

"Work Product" any reports, documents, work product or other materials created for us by you, or on your behalf, arising from the Services;

"you" the person named as the supplier in the Order and/or referred to as the "Supplier" in a Framework Agreement;

1.2 headings are for ease of reference and do not affect the interpretation of these Conditions;

1.3 references to a "person" include any individual, body corporate, partnership, government authority, agency or department, state or any other entity (in each case whether or not having separate legal personality);

1.4 any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them;

1.5 an obligation on a party to procure or make sure the performance or standing of another person will be construed as a primary obligation of that party; and

1.6 a reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate

powyższych we wszystkich krajach świata, wraz z wszystkimi odnowieniami, rozszerzeniami, przedłużeniami, wydzielieniami, ponownymi wydaniem i analizami oraz zastąpieniami;

„Roszczenie w sprawie Praw własności intelektualnej” Roszczenie, zgodnie z którym posiadanie, użytkowanie i/lub sprzedawanie Wyników prac przez nas, nasz Podmiot powiązany lub naszych lub ich Klientów narusza Prawa własności intelektualnej jakichkolwiek osób;

„Odpowiedzialność” odpowiedzialność wynikająca z Kontraktu lub z nią związana, niezależnie od tego, czy wynika ona z kontraktu, czynu niedozwolonego, wprowadzenia w błąd, restytucji, z mocy ustawy, czy też w inny sposób obejmuje jakąkolwiek odpowiedzialność w ramach odszkodowania zawartego w Kontrakcie i/lub wynikająca z naruszenia, niewykonania lub opóźnienia w wykonywaniu którychkolwiek z zobowiązań stron wynikających z Kontraktu, jakkolwiek spowodowanych, w tym przez zaniedbanie;

„Straty” wszystkie straty, zobowiązania, koszty, żądania, odszkodowania i wydatki które są lub będą ponoszone przez nas lub nasze Podmioty powiązane, w tym w odniesieniu do jakichkolwiek Roszczeń, włącznie z Roszczeniami w sprawie Praw własności intelektualnej;

„Zamówienie” przyjęcie przez nas na piśmie Państwa oferty na dostarczenie nam Wyników prac I/LUB wszelkie zamówienia kupna przekazane Państwu przez nas w odniesieniu do Wyników prac;

„Cena” (i) niższa z wymienionych wartości: cena za Wyniki prac podana na Zamówieniu oraz Państwa cena za Wyniki prac obowiązująca w momencie Dostawy Towarów lub zakończenia świadczenia Usług; lub (ii) w przypadku istnienia Umowy ramowej, cena za Wyniki prac ustalona w Umowie ramowej;

„Usługi” usługi wymienione w Zamówieniu, wszelkich Specyfikacjach lub Umowie ramowej;

„Specyfikacja” specyfikacje i wymogi dotyczące Wyników prac ustalone lub wymienione w Zamówieniu lub zdefiniowane w Umowie ramowej;

„my” lub **„nam”** lub **„nasz”** osoba wymieniona na Zamówieniu jako klient i/lub zwana „Klientem” w Umowie ramowej;

„Efekt pracy” wszelkie raporty, dokumenty, efekty pracy lub inne materiały stworzone dla nas przez Państwa lub w Państwa imieniu, związane z Usługami;

„Państwo” osoba wymieniona na Zamówieniu jako dostawca i/lub zwana „Dostawcą” w Umowie ramowej;

1.2 nagłówki zostały podane dla lepszej czytelności; nie wpływają one na interpretację niniejszych Warunków;

1.3 odwołania do „osoby” dotyczą wszelkich osób fizycznych, organów korporacyjnych, spółek osobowych, organów rządowych, agencji lub wydziałów, państwa/stanu lub innego podmiotu (w każdym przypadku, niezależnie od tego, czy posiada ona odrębną osobowość prawną, czy nie);

1.4 wszelkie słowa następujące po wyrazach „obejmuje”, „w szczególności” lub innych, podobnych wyrażeniach, będą interpretowane bez ograniczeń i stosownie do tego nie będą ograniczać znaczenia słów ich poprzedzających;

1.5 ciążący na danej stronie obowiązek uzyskania wyników [pracy] lub pozycji danej osoby lub upewnienia się,

legislation made under that statute or statutory provision.

2. CONTRACT FORMATION

2.1 A Contract is formed when we accept any quotation issued by you (verbal or written) by issuing an Order (whether or not there is a Framework Agreement in place) OR where you perform any act consistent with fulfilling an Order submitted by us for Deliverables. We are not obliged to accept any quotation issued by you.

2.2 These Conditions are the only terms and conditions on which we will purchase Deliverables. They apply in place of any terms and conditions that you may seek to apply or which may otherwise be implied, including any which are endorsed on, delivered with or contained in your quotation, Order acknowledgement, on your website or other sales materials or media or on any delivery note ("**Seller T&Cs**") and you waive any rights to rely on any such Seller T&Cs. Delivery of Goods and/or commencement of performance of Services is conclusive evidence of your acceptance of these Conditions.

2.3 You may not cancel a Contract. Unless you notified us in writing before we placed an Order that we may not cancel it, we may cancel a Contract in whole or part any time before Delivery or completion of performance of Services. Our sole Liability will be to pay to you fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of cancellation provided that:

such compensation will not include any loss of profits OR any indirect or consequential loss; and

where Goods are not manufactured specifically for us to our Specification, our sole Liability will be to pay you a fair and reasonable restocking charge.

3. QUALITY CONTROL & TESTING

3.1 The quantity, description and Specification of Deliverables will be as set out in the Order. You must not make any Change to Deliverables without our prior written consent. You will carry out any reasonable Change that we request to any Deliverables. We will negotiate,

że zostanie to zrealizowane, będzie interpretowany jako podstawowy obowiązek tej strony; jak również

1.6 odniesienie do ustawy lub postanowienia ustawowego oznacza odniesienie do niego z każdoczesnymi zmianami lub w ponownie przyjętym brzmieniu. Odniesienie do ustawy lub postanowienia ustawowego obejmuje wszystkie przepisy wykonawcze przyjęte w ramach w/w ustawy lub postanowienia ustawowego.

2. ZAWARCIE KONTRAKTU

2.1 Kontrakt zostaje zawarty z chwilą przyjęcia przez nas wszelkich ofert wydanych przez Państwa (w formie ustnej lub pisemnej) poprzez wystawienie Zamówienia (niezależnie od tego czy istnieje obowiązująca Umowa ramowa) LUB kiedy wykonają Państwo jakiegokolwiek działanie zgodne z realizacją przekazanego przez nas Zamówienia na Wyniki prac. Nie jesteśmy zobowiązani do przyjmowania jakichkolwiek wydawanych przez Państwa ofert.

2.2 Niniejsze Warunki są jedynymi warunkami, na których będziemy dokonywać zakupu Wyników prac. Obowiązują one zamiast wszelkich warunków, które mogliby Państwo starać się zastosować lub które mogłyby być w inny sposób domniemane, w tym wszelkich warunków potwierdzonych, dostarczonych lub zawartych w Państwa ofercie, potwierdzeniu odbioru Zamówienia, na Państwa stronie internetowej lub w innych materiałach sprzedażowych lub mediach, lub w dowodzie dostawy ("**Warunki Sprzedającego**"), a Państwo zrzekają się wszelkich praw do opierania się na jakichkolwiek tego rodzaju Warunkach Sprzedającego. Dostawa Towarów i/lub rozpoczęcie świadczenia Usług stanowią ostateczny dowód na zaakceptowanie przez Państwa tych Warunków.

2.3 Kontrakt nie może zostać przez Państwa anulowany. O ile przed złożeniem przez nas Zamówienia nie powiadomią nas Państwo na piśmie o braku możliwości jego anulowania, możemy anulować Kontrakt w całości lub w części, w dowolnym momencie przed Dostawą lub zakończeniem świadczenia Usług. Jedyną naszą Odpowiedzialność będzie polegała na wypłaceniu Państwu uczciwej i uzasadnionej rekompensaty za prace będące w toku w czasie anulowania przez nas Kontraktu, pod warunkiem, że:

tego rodzaju rekompensata nie będzie obejmowała żadnego odszkodowania za utratę zysku LUB wszelkie szkody pośrednie lub wynikowe; i w przypadku, gdy Towary nie są wytwarzane specjalnie dla nas, według naszej Specyfikacji, nasza jedyna Odpowiedzialność będzie polegała na wypłaceniu Państwu uczciwej i uzasadnionej opłaty za zwrot.

3. KONTROLE I TESTY JAKOŚCI

3.1 Ilość, opis i Specyfikacja Wyników prac będzie odpowiadać wartościom ustalonym w Zamówieniu. Nie mogą Państwo wprowadzać żadnych Zmian do Wyników prac bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Na nasz wniosek wprowadzą Państwo wszelkie uzasadnione Zmiany do jakichkolwiek

in good faith, with you an agreed adjustment to the price, Delivery date or both as a result of a Change.

- 3.2 You will maintain detailed quality control and manufacturing records for the shorter of any maximum period permitted by law and ten (10) years from the date of Delivery (or such other period of time as set out in a Framework Agreement or Order), which we or a third party on our behalf may inspect or receive copies of on demand.
- 3.3 We may inspect and test Goods at any time prior to Delivery. You will allow us and our representatives to enter your premises to carry out such inspection and testing and will provide us with all facilities reasonably required. If, following such inspection or testing, we are not satisfied that the Goods will comply with Condition 5.1, you will take all steps necessary to ensure compliance.
- 3.4 You will maintain a quality control system that meets any international standard as required by us, or which is otherwise approved by us and such test and inspection system as we may require.
- 3.5 You may not deliver the Goods by separate instalments without our prior written consent. Instalments will be invoiced for separately by you.

4. DELIVERY OF GOODS / SUPPLY OF SERVICES

- 4.1 Unless otherwise specified in an Order, you will deliver the Goods DDP (Incoterms 2010) to the address specified in the Order during our normal business hours on the date specified in the Order. You will be responsible for off-loading the Goods from the delivery vehicle. Delivery of the Goods will occur when they have been off-loaded at the delivery address.
- 4.2 You will perform Services in accordance with the applicable timetable communicated to you or as set out in the Order to meet all Specifications.
- 4.3 Time is of the essence for performance of your obligations under the Contract. If you are late performing your obligations under the Contract, you will pay to us liquidated damages of 1.5% of the Price for each week of delay up to a maximum of 15% of the Price. You and we agree that this amount is reasonable and proportionate AND the most effective way of compensating us for part or all of our losses arising from late performance. However, you and we intend that we should be able to recover general damages as well as liquidated damages in circumstances where we have suffered loss in excess of the liquidated damages as a result of your late performance. Therefore, our rights to any liquidated damages under this **Conditions 4.3** is without prejudice to any other rights which we may have under the Contract or otherwise in respect of late performance, including the right to sue for damages or other relief and/or to terminate the Contract. A claim for general damages for late

Wyników prac. W rezultacie Zmiany wynegocjujemy z Państwem w dobrej wierze uzgodnioną korektę ceny, daty Dostawy lub obu tych wartości.

- 3.2 Będą Państwo prowadzić szczegółową kontrolę jakości i zapisy dotyczące produkcji przez krótszy z którychkolwiek maksymalnych okresów dozwolonych prawem oraz przez dziesięć (10) lat od daty Dostawy (lub przez inny okres ustalony w Umowie ramowej lub Zamówieniu), który my lub strona trzecia w naszym imieniu może kontrolować lub otrzymywać kopie na żądanie.
- 3.3 Możemy kontrolować Towary i poddawać je testom w dowolnym momencie przed Dostawą. Pozwolą Państwo nam i naszym przedstawicielom na wejście do Państwa siedziby w celu przeprowadzenia w/w kontroli i testów oraz zapewnią nam Państwo wszystkie zasoby, których możemy wymagać, o ile będzie to uzasadnione. Jeśli po przeprowadzeniu w/w kontroli lub testów nie będziemy przekonani, że Towary będą spełniać Warunek 5.1, podejmy Państwo wszystkie niezbędne kroki dla zapewnienia takiej zgodności.
- 3.4 Będą Państwo utrzymywać system kontroli jakości spełniający wszelkie międzynarodowe normy wymagane przez nas lub inny, przez nas zatwierdzony, a także system testów i kontroli, jakiego możemy zażądać.
- 3.5 Nie mogą Państwo dostarczać Towarów w oddzielnych partiach bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Partie (raty) Towaru będą przez Państwa fakturowane oddzielnie.

4. DOSTAWA TOWARÓW / ZAPEWNIENIE USŁUG

- 4.1 O ile w Zamówieniu nie określono inaczej, dostarczą Państwo Towary DDP (Incoterms 2010) na adres podany w Zamówieniu w ciągu naszych zwykłych godzin roboczych, w dniu podanym na Zamówieniu. Będą Państwo odpowiedzialni za rozładowanie Towarów z pojazdu dostawczego. Dostawa Towarów zostanie zrealizowana w momencie rozładowania Towarów pod adresem dostawy.
- 4.2 Będą Państwo świadczyć Usługi zgodnie z obowiązującym harmonogramem przekazany Państwu lub ustalonym w Zamówieniu, tak aby spełnić wymogi wszystkich Specyfikacji.
- 4.3 Czas jest bardzo istotny dla wykonania Państwa zobowiązań wynikających z Kontraktu. Jeśli spóźnią się Państwo z wypełnieniem zobowiązań wynikających z Kontraktu, zapłacą nam Państwo odszkodowanie umowne w wysokości 1,5% Ceny za każdy tydzień zwłoki, maksymalnie do 15% Ceny. Zgadamy się co do tego, że kwota ta jest uzasadniona i proporcjonalna ORAZ stanowi najbardziej skuteczny sposób udzielenia nam rekompensaty za część lub całość naszych strat wynikających z opóźnień w realizacji zobowiązań. Naszym i Państwa zamiarem jest jednak umożliwienie nam uzyskania odszkodowania ogólnego i umownego w sytuacji, w której ponieśliśmy stratę przekraczającą wysokość odszkodowania umownego na skutek Państwa

performance will be reduced by the amount of liquidated damages pursuant to **Conditions 4.3** actually applied or paid in respect of such late performance.

- 4.4 Services will be accepted by us when we are satisfied that the Services comply with the Specifications.
- 4.5 You will make sure that the Goods are marked in accordance with our instructions and any applicable laws, rules and regulations and are properly packed and secured; marked with information on their origin; Delivery is accompanied by a prominently displayed delivery note showing the Order number, date of Order, type and quantity of Goods, and any special storage instructions; and delivered with all operating and safety instructions, clearly displayed warning notices and such other information as may be necessary for the proper use, maintenance and repair of the Goods.
- 4.6 If you fail to deliver the Goods on time we may terminate the Contract immediately by giving you notice, in which case you will refund any monies already paid by us in relation to the Goods that have not been delivered and indemnify us and our Affiliates against our Losses as a result of your failure to supply Goods, including obtaining substitute goods from another supplier.
- 4.7 We will have a reasonable period of time following Delivery to inspect Goods. We may reject Goods which do not meet Specifications. We can also reject Goods which are more or less than the quantity or type Ordered or delivered prior to the date specified on the Order. Rejected Goods will be returned at your cost and expense. If we accept Goods delivered prior to the date specified on the Order we may charge you the cost of storing them until the actual specified Delivery date.
- 4.8 Risk in the Goods passes to us on the later of acceptance and Delivery. Ownership of the Goods passes to us on the earlier of payment of the Price and Delivery.
- 4.9 You will notify us in writing as soon you are aware that any Goods or the product support for the Goods are to be discontinued or made of "end of sale" or "end of life". At our request, you and we will agree in good faith a reasonable period of time during which you will keep agreed spare parts available for us for any discontinued, desupported, end of life or end of sale Goods.

opóźnień w realizacji zobowiązań. Dlatego też nasze prawa do wszelkiego odszkodowania umownego w ramach niniejszych **Warunków 4.3** pozostają bez uszczerbku dla wszelkich innych praw, które możemy posiadać na mocy Kontraktu lub w inny sposób w odniesieniu do opóźnień w realizacji zobowiązań, w tym prawa do dochodzenia roszczeń odszkodowawczych lub innej rekompensaty i / lub rozwiązania Kontraktu. Roszczenie o odszkodowanie ogólne za opóźnienie w realizacji zobowiązań zostanie zmniejszone o kwotę odszkodowania umownego zgodnie z **Warunkami 4.3** faktycznie zastosowaną lub opłacaną w odniesieniu do takiego opóźnienia w realizacji zobowiązań.

- 4.4 Usługi zostaną przez nas przyjęte, kiedy upewnimy się, że Usługi są zgodne ze Specyfikacjami.
- 4.5 Upewnią się Państwo, że Towary są oznaczone zgodnie z naszymi instrukcjami i wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa, zasadami i regulacjami oraz odpowiednio zapakowane i zabezpieczone; oznaczone informacją o ich pochodzeniu; Dostawie będzie towarzyszyć wyraźnie wyeksponowany dowód dostawy z numerem Zamówienia, datą Zamówienia, rodzajem i ilością Towarów oraz wszelkimi specjalnymi instrukcjami dotyczącymi przechowywania; [Towary] zostaną dostarczone wraz ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa, wyraźnie wyeksponowanymi ostrzeżeniami i innymi informacjami, które mogą być niezbędne do prawidłowego użytkowania, konserwacji i naprawy Towarów.
- 4.6 Jeśli nie dostarczą Państwo Towaru na czas, możemy natychmiast rozwiązać Kontrakt za wypowiedzeniem, w którym to przypadku zwrócą Państwo wszelkie środki już przez nas opłacone w związku z Towarami, które nie zostały dostarczone i zabezpieczą Państwo nas i nasze Podmioty powiązane przed naszymi Stratami wynikającymi z niedostarczenia przez Państwa Towaru, włącznie z uzyskaniem towarów zastępczych od innego dostawcy.
- 4.7 Po zrealizowaniu Dostawy będzie nam przysługiwać uzasadniony okres na kontrolę Towarów. Możemy odrzucić Towary niespełniające Specyfikacji. Możemy również odrzucić Towary, których rodzaj lub ilość nie są zgodne z podanymi na Zamówieniu lub które zostały dostarczone przed datą podaną na Zamówieniu. Odrzucone Towary zostaną zwrócone na Państwa koszt. Jeśli przyjmujemy Towary dostarczone przed datą podaną na Zamówieniu, możemy zażądać od Państwa pokrycia kosztów ich przechowywania aż do faktycznie ustalonej daty Dostawy.
- 4.8 Ryzyko dotyczące Towarów przechodzi na nas w momencie ich przyjęcia lub [realizacji] Dostawy, w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi później. Prawo własności do Towarów przechodzi na nas w momencie opłacenia podanej Ceny lub Dostawy, w zależności od tego, które z tych zdarzeń nastąpi wcześniej.

5. YOUR OBLIGATIONS

5.1 You will make sure that the Goods will:

5.1.1 be of satisfactory quality, comprise genuine, new materials (which are not used, refurbished, reconditioned, remanufactured, counterfeit or of such age as to impair usefulness or safety) and be fit for any purpose notified by us to you;

5.1.2 conform to, satisfy and be capable of the Specifications;

5.1.3 be free from defects in design, materials and workmanship;

5.1.4 be sold to us with full and unencumbered title and not infringe the IPR of any third party;

5.1.5 comply with all (i) applicable laws, (ii) regulatory requirements and (iii) standards and requirements of relevant statutory and regulatory bodies; and

5.1.6 be safe and without risk to health.

5.2 In respect of Services, You will:

5.2.1 perform Services with the best care, skill and diligence in accordance with best practice;

5.2.2 use personnel (and sufficient number of personnel) who are suitably skilled and experienced to perform the Services;

5.2.3 make sure that the Services conform with our reasonable instructions, comply with Specifications, are performed to meet the purposes notified by us to you and do not infringe the IPR of any third party;

5.2.4 provide all equipment, tools and vehicles and other items required to provide the Services;

5.2.5 obtain and at all times maintain all licences and consents required for the provision of the Services;

5.2.6 comply with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines or industry codes which may apply to the provision of the Services; and

5.2.7 not do or omit to do anything which may cause us or our Affiliates to lose any licence, authority, consent or permission required for our or their business.

5.3 You will observe all health and safety rules and regulations and any other security requirements that apply at any of our premises and ensure that your personnel are insured against all risks while working on our premises.

Without affecting any of our other rights or remedies, if you materially breach any of these Conditions OR any Goods (whether or not accepted in whole or in part) do not conform with **Condition 5.1** during the longer of (i) your warranty period for the Goods and (ii) 12 months following Delivery OR any Services breach

Condition 5.2, then we may:

terminate the Contract and any other existing Contracts

4.9 Natychmiast po powzięciu wiedzy, że jakiegokolwiek Towary lub pomoc techniczna dotycząca Towarów nie będą już produkowane/świadczone lub zostaną wycofane ze sprzedaży, lub kończy się ich okres przydatności, powiadomiamy nas Państwo o tym na piśmie. Na nasz wniosek uzgodnimy wspólnie i w dobrej wierze uzasadniony okres, w trakcie którego będą Państwo przechowywać dostępne dla nas części zamienne dla wszelkich Towarów, które przestały być produkowane, nie są już obsługiwane przez pomoc techniczną lub przydatne do użycia, lub zostały wycofane ze sprzedaży.

5. PAŃSTWA OBOWIĄZKI

5.1 Upewnią się Państwo, że Towary:

5.1.1 są zadowalającej jakości, zawierają oryginalne, nowe materiały (które nie są używane, odnawiane, wyremontowane, ponownie wytworzone, podrobiane lub w wieku, który naruszałby ich przydatność lub bezpieczeństwo) i są odpowiednie do wszelkich celów, o jakich Państwa powiadomimy;

5.1.2 są zgodne ze Specyfikacjami, spełniają ich wymogi i nadają się do nich;

5.1.3 są wolne od wad w zakresie projektu, materiałów i jakości wykonania;

5.1.4 są nam sprzedawane z pełnym i nieobciążonym tytułem własności i nie naruszają Praw własności intelektualnej jakiegokolwiek stron trzecich;

5.1.5 spełniają wszystkie (i) obowiązujące przepisy, (ii) wymogi prawne i (iii) normy oraz wymagania odpowiednich organów ustawowych i regulacyjnych; i

5.1.6 są bezpieczne i nie stanowią ryzyka dla zdrowia.

5.2 w odniesieniu do Usług, będą Państwo:

5.2.1 świadczyć Usługi z najwyższą dbałością, pilnością i na najwyższym poziomie umiejętności, zgodnie z najlepszymi praktykami;

5.2.2 korzystać z usług personelu (w odpowiedniej liczbie) o odpowiednich umiejętnościach i doświadczeniu, niezbędnych do wykonywania Usług;

5.2.3 upewnią się Państwo, że Usługi spełniają wymogi naszych uzasadnionych instrukcji, Specyfikacji, są wykonywane tak, aby spełnić cele, o których Państwa powiadomiliśmy i nie naruszają Praw własności intelektualnej jakiegokolwiek stron trzecich;

5.2.4 zapewniać wszelki sprzęt, narzędzia i pojazdy oraz inne obiekty niezbędne do świadczenia Usług;

5.2.5 uzyskiwać i w każdym czasie utrzymywać wszystkie licencje i zgody wymagane dla świadczenia Usług;

5.2.6 przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawa, regulacji, polityk regulacyjnych, wytycznych lub kodeksów branżowych, które mogą mieć zastosowanie do świadczenia Usług; i

5.2.7 nie będą Państwo robić ani pomijać niczego, co mogłoby spowodować, że my lub nasze Podmioty powiązane utracimy jakiegokolwiek licencje, upoważnienia, zgody lub pozwolenia wymagane dla naszej lub ich działalności.

5.3 Będą Państwo przestrzegać wszystkich zasad i przepisów BHP oraz wszelkich innych wymogów bezpieczeństwa obowiązujących w którymkolwiek z naszych obiektów i upewnią się Państwo, że Państwa pracownicy są ubezpieczeni od wszelkiego ryzyka podczas pracy w naszym obiektach.

5.4 Bez wpływu na żadne inne nasze prawa lub środki

following Delivery OR any Services breach **Condition 5.2**, then we may:

- 5.3.1 terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with notice;
 - 5.3.2 require you, at our option, to promptly repair or replace the relevant Goods or reperform the relevant Services free of charge;
 - 5.3.3 reject the Deliverables (in whole or in part) and require you to refund the Price for the relevant Deliverables;
 - 5.3.4 accept the Deliverables subject to an equitable Price reduction; or
 - 5.3.5 at your expense, repair or have a third party repair the Goods or reperform or have a third party reperform the Services and you will indemnify us and our Affiliates against our Losses (including from any IPR Claims) arising from such breach.
- 5.4 **Condition 5.4** will apply to any repaired or replacement Goods supplied under **Condition 5.4.2**.
- 5.5 If, as a result of any Goods not conforming with **Condition 5.1** or Services not conforming with **Condition 5.2** or otherwise representing an unreasonable risk of harm to the public or the environment, we determine a recall, removal or correction campaign ("campaign") is necessary or are required to carry out a campaign, we may implement such campaign and you will indemnify us and our Affiliates against all Losses incurred as a result of any such campaign.

6. OUR PROPERTY

- 6.1 All patterns, dies, moulds or other tooling or materials, supplied by us or prepared or obtained by you for us at our cost ("**Tooling**"), will be marked with our name or as otherwise specified by us and will be and remain our exclusive property returnable in good condition on demand.
- 6.2 You will insure against all risks any Tooling and also any of your own tooling or property which may be kept on our premises for the purposes of providing Deliverables. You will keep all Tooling safe and in good condition while in your custody and/or under your control. All Tooling will be kept separately from your stock and other inventory.
- 6.3 We reserve the right to charge to you the cost of any Tooling if it is destroyed or damaged or rendered unfit for the purpose for which it was originally manufactured while under your control.
- 6.4 You will not dispose of any Tooling other than in accordance with our prior written instructions. You will not, at any time, use Tooling, nor will you allow Tooling to be used by anyone else for any purpose other than the supply of the Deliverables unless we have previously provided our consent in writing.

ochrony prawnej, jeśli dopuszczą się Państwo istotnego naruszenia którejkolwiek z niniejszych Warunków LUB którejkolwiek Towary (niezależnie od tego, czy zostaną zaakceptowane w całości czy w części) nie będą zgodne z **Warunkiem 5.1** w trakcie dłuższego z poniższych okresów: (i) Państwa okresu gwarancji na Towary i (ii) 12 miesięcy od daty Dostawy LUB jakiegokolwiek Usługi będą stanowić naruszenie **Warunku 5.2**, wówczas możemy:

- 5.4.1 rozwiązać Kontrakt i wszelkie inne istniejące Kontrakty w trybie natychmiastowym, za wypowiedzeniem;
 - 5.4.2 według naszego uznania, domagać się od Państwa niezwłocznej naprawy lub wymiany danych Towarów lub ponownego wykonania danych Usług nieodpłatnie;
 - 5.4.3 odrzucić Wyniki prac (w całości lub części) i domagać się od Państwa zwrotu Ceny za dane Wyniki prac;
 - 5.4.4 przyjąć Wyniki prac z zastrzeżeniem sprawiedliwego obniżenia Ceny; lub
 - 5.4.5 na Państwa koszt, naprawić lub zlecić stronie trzeciej naprawę Towarów, lub ponownie wykonać, lub zlecić stronie trzeciej ponowne wykonanie Usług; ponadto, zabezpieczają Państwo nas i nasze Podmioty powiązane przed naszymi Stratami (włącznie z wszelkimi Roszczeniami w sprawie Praw własności intelektualnej wynikającymi z takiego naruszenia.
- 5.5 **Warunek 5.4** będzie obowiązywać w odniesieniu do wszelkich naprawionych lub wymienionych Towarów, dostarczonych na mocy **Warunku 5.4.2**.
- 5.6 Jeśli w wyniku sytuacji, w której którejkolwiek z Towarów nie spełniają **Warunku 5.1** lub Usługi nie spełniają **Warunku 5.2** lub w inny sposób stanowią nieuzasadnione ryzyko szkody dla społeczeństwa lub środowiska, zdecydujemy o konieczności przeprowadzenia kampanii ich wycofania, usunięcia lub naprawy („kampania”) lub zostanie na nas nałożony wymóg przeprowadzenia takiej kampanii, możemy wprowadzić taką kampanię; Państwo natomiast zabezpiecza nas i nasze Podmioty powiązane przed wszystkimi Stratami poniesionymi w wyniku wszelkiej tego rodzaju kampanii.

6. NASZA WŁASNOŚĆ

- 6.1 Wszystkie wzory, farby, formy lub inne oprzyrządowanie lub materiały, dostarczone przez nas lub przygotowane lub uzyskane dla nas przez Państwa na nasz koszt ("**Oprzyrządowanie**"), będą oznaczone naszą nazwą lub w inny określony przez nas sposób i będą oraz pozostaną naszą wyłączną własnością, podlegającą zwrotowi w dobrym stanie na żądanie.
- 6.2 Ubezpieczają się Państwo od wszelkich ryzyk związanych z Oprzyrządowaniem, a także z wszelkimi Państwa narzędziami lub własnością, które mogą być przechowywane na terenie naszego obiektu w celu dostarczenia Wyników prac. Mając Oprzyrządowanie pod swoją pieczęcią i/lub kontrolą, zapewnią Państwo w pełni jego bezpieczeństwo i utrzymanie go w dobrym stanie. Całe Oprzyrządowanie będzie przechowywane oddzielnie od Państwa zapasów i innych zasobów.
- 6.3 Zastrzegamy sobie prawo do obciążenia Państwa kosztami jakiegokolwiek części Oprzyrządowania, jeśli zostanie ona zniszczona lub uszkodzona, lub uznana za niezdatną do

6.5 We will have the right to enter your premises and remove Tooling at any time without being liable for trespass or for damages of any sort.

7. ASSIGNMENT OF IPR

7.1 This **Condition 7** will apply if the Goods are to be made, modified or redesigned to our Specification. Any bespoke Specification or Work Product you create or have created for us will be treated as "Goods" for the purposes of this **Condition 7**.

7.2 Where binding provisions of the applicable law allow so, we will own all IPR in the Goods. Where the transfer of any IPR in the Goods is not permissible under applicable law, you will refrain from exercising your IPR in the Goods, except that you may use our Specification to manufacture Goods for us. With full title guarantee and where admissible under the applicable law, you:

7.2.1 assign to us all IPR in the Goods which subsist as at the date of the Contract;

7.2.2 assign to us (by way of present assignment of the future copyright) future copyright in the Goods made within the term of the Agreement. The assignment covers all copyright, in particular the right to make the following use of the Goods:

7.2.2.1. within the scope of fixing and reproduction of the Goods – production of the Goods' carriers and their copies with the use of specific technology, including printing, reprographics, magnetic fixing and digital technology, entering into the computer's memory,

7.2.2.2. within the scope of trading the original or copies of the Goods – introduction of the Goods' copies to trade, their lease and tenancy,

7.2.2.3. within the scope of other dissemination of the Goods – public performance, exhibition, screening, presentation, broadcasting by means of cable or wireless vision via ground station or satellite, including broadcasting via telecommunications net, re-transmission, ensuring access to anyone at a place and time selected thereby, especially by placing in Internet or in other telecommunications net,

7.2.2.4. in case of the Goods being a computer program – permanent or temporary reproduction of the Goods in full or in part, by any means and in any form, translation, adaptation, re-arrangement or any other alteration of the Goods, public dissemination, including lease or rental, of the Goods or their copies; and

7.2.3 agree to assign to us all other IPR in the Goods.

7.2.4 Where the assignment of IPR is not permissible under the applicable law, you agree that you will not exercise your IPR.

7.2.5 Where the assignment of all future copyright is not permissible, you will in good faith and, with the intention to enter into a contract, negotiate with us the terms and conditions of such assignment.

7.3 You will:

7.3.1 at your own cost, execute all such documents and do all such acts and things as we may request from time to time in order to secure our full right, title and interest in the IPR in the Goods; and

7.3.2 obtain the declaration of non-exercise or waiver of all moral rights (and any broadly equivalent rights in the Goods).

celu, do którego została pierwotnie wyprodukowana, będąc pod Państwa kontrolą.

6.4 Nie będą Państwo dysponować jakkolwiek częścią Oprzyrządowania inaczej niż zgodnie z naszymi uprzednimi, pisemnymi instrukcjami. Nie będą Państwo w żadnym czasie korzystać ani zezwalać komukolwiek innemu na korzystanie z Oprzyrządowania w celu innym niż dostarczenie Wyników prac, o ile wcześniej nie udzielimy naszej zgody na piśmie.

6.5 Będzie nam przysługiwać prawo do wejścia na teren Państwa obiektu i usunięcia Oprzyrządowania w dowolnym momencie, bez ponoszenia odpowiedzialności za wtargnięcie lub jakiegokolwiek odszkodowania.

7. PRZENIESIENIE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

7.1 Niniejszy **Warunek 7** będzie obowiązywał, jeśli Towary mają być produkowane, modyfikowane lub przeprojektowane zgodnie z naszą Specyfikacją. Wszelkie indywidualne Specyfikacje lub Efekty pracy, jakie Państwo dla nas tworzą lub stworzyli, będą traktowane jako „Towary” do celów niniejszego **Warunku 7**.

7.2 Tam, gdzie pozwalają na to wiążące postanowienia obowiązującego prawa, będziemy posiadać wszystkie Prawa własności intelektualnej do Towarów. Tam, gdzie przeniesienie wszelkich Praw własności intelektualnej do Towarów nie jest dozwolone na mocy obowiązującego prawa, powstrzymacie się Państwo od korzystania ze swoich Praw własności intelektualnej do Towarów, z wyjątkiem możliwości korzystania z naszej Specyfikacji w celu wyprodukowania dla nas Towarów. Z pełną gwarancją tytułu prawnego i tam, gdzie to dozwolone na mocy obowiązującego prawa:

7.2.1 przeniosą Państwo na nas wszystkie Prawa własności intelektualnej do Towarów, utrzymujące się na dzień zawarcia Kontraktu;

7.2.2 przeniosą na nas (w ramach obecnego przeniesienia przyszłych praw autorskich) przyszłe prawa autorskie do Towarów wyprodukowanych w okresie obowiązywania Umowy. Przeniesienie obejmuje wszystkie prawa autorskie, w szczególności prawo do korzystania z Towarów w następujący sposób:

7.2.2.1. w zakresie utrwalania i powielania Towarów - produkcja nośników Towarów i ich kopii za pomocą określonej technologii, włącznie z drukowaniem, reprografią, mocowaniem magnetycznym i technologią cyfrową, wchodzeniem w pamięć komputera,

7.2.2.2. w zakresie obrotu oryginałami lub kopiami Towarów - wprowadzenie kopii Towarów do obrotu, ich dzierżawa i najem,

7.2.2.3. w ramach innego rodzaju rozpowszechniania Towarów - publiczne wykonanie, wystawa, pokaz, wyświetlanie, prezentacja, nadawanie za pomocą telewizji kablowej lub bezprzewodowej wizji przez stację naziemną lub satelitarną, w tym nadawanie za pośrednictwem sieci telekomunikacyjnej, retransmisja, zapewnienie każdemu dostępu w wybranym przez daną osobę miejscu i czasie, zwłaszcza poprzez publikację w Internecie lub w innej sieci telekomunikacyjnej,

7.2.2.4. w przypadku Towarów będących programem komputerowym - stałe lub czasowe powielenie Towarów w

7.4 The exception to **Condition 7.2** above is that any IPR in existing products, materials or data used to create Goods ("**Existing Materials**") will continue to belong to you (or your suppliers). You grant (and, where applicable, will ensure that your suppliers grant) to us, our Affiliates and our and their end customers a non-exclusive, for indeterminate time, royalty-free, remuneration-free, irrevocable for the longest permissible period licence to use and to have used as specified in Condition 7.2.2.1-7.2.2.4 any Existing Materials which form part of any Goods.

8. PRICE AND PAYMENT

- 8.1 As long as you perform your obligations in accordance with the terms of the Contract, we will pay the Price to you in accordance with **Condition 8**.
- 8.2 The only sums of money we will pay in connection with the supply of the Deliverables are the Prices which will be inclusive of all costs and expenses incurred by you including all packaging, insurance, carriage, duties and delivery costs.
- 8.3 Any sum payable under the Contract is exclusive of value added tax or sales tax upon any supply made to us which will be payable in addition to that sum in the manner and at the rate prescribed by law from time to time but inclusive of all other similar or equivalent taxes, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority.
- 8.4 You may invoice us for the Prices for the Goods following Delivery and for Services following completion.
- 8.5 Other than as set out in Conditions 8.7 and 8.9, payment for each invoice shall be issued on the next scheduled payment day beginning (90) days after receipt of Supplier's valid invoice. You will send invoices to the address specified in the Order.
- 8.6 No payment made by us will constitute acceptance by us of any Deliverables or otherwise affect any rights or remedies which we may have against you including the right to recover any amount overpaid or wrongfully paid to you.

całości lub w części, w jakikolwiek sposób i w dowolnej formie, tłumaczenie, adaptacja, re-aranżacja lub jakakolwiek inna zmiana Towaru, publiczne rozpowszechnianie, w tym dzierżawa lub wynajem Towarów lub ich kopii; i

7.2.3 zgadzają się Państwo przenieść na nas wszystkie pozostałe Prawa własności intelektualnej do Towarów.

7.2.4 Tam, gdzie przeniesienie Praw własności intelektualnej nie jest dozwolone w ramach obowiązującego prawa, zgadzają się Państwo nie korzystać ze swoich Praw własności intelektualnej.

7.2.5 Tam, gdzie przeniesienie wszystkich przyszłych praw autorskich nie jest dozwolone, wynegocjują Państwo z nami, w dobrej wierze i z zamiarem zawarcia kontraktu, warunki tego rodzaju przeniesienia.

7.3 Zrealizują Państwo:

7.3.1 na swój własny koszt, sporządzenie wszystkich tego rodzaju dokumentów oraz wykonanie wszystkich tego rodzaju działań, jakich możemy każdorazowo wymagać, aby zapewnić nasze pełne prawo, tytuł własności i udziały w Prawach własności intelektualnej do Towarów; i

7.3.2 uzyskanie oświadczenia o niewykorzystaniu lub zrzeczeniu się wszelkich praw osobistych (oraz wszelkich szeroko równoważnych praw do Towarów).

7.4 Wyjątek do **Warunku 7.2** powyżej oznacza, że wszelkie Prawa własności intelektualnej do istniejących produktów, materiałów lub danych używanych do stworzenia Towarów ("**Istniejące materiały**") będą w dalszym ciągu należeć do Państwa (lub Państwa dostawców). Udzielają Państwo (i, tam gdzie ma to zastosowanie, zapewnią Państwo, że Państwa dostawcy udziela) nam, naszym Podmiotom powiązanim oraz naszym i ich klientom końcowym niewyłącznej, na czas nieokreślony, wolnej od opłat, wolnej od wynagrodzenia, nieodwołalnej na najdłuższy dozwolony okres licencji na użytkowanie i przeszłe użytkowanie określone w Warunku 7.2.2.1-7.2.2.4 wszelkich Istniejących materiałów stanowiących część jakichkolwiek Towarów.

8. CENA I PŁATNOŚĆ

8.1 Tak długo, jak będą Państwo wykonywać swoje obowiązki zgodnie z warunkami Kontraktu, będziemy płacić na Państwa rzecz Cenę, zgodnie z **Warunkiem 8**.

8.2 Jedyne kwoty, które zapłacimy w związku z dostawą Wyników prac to Ceny, które będą obejmować wszystkie poniesione przez Państwa koszty i wydatki, włącznie z wszystkimi kosztami pakowania, ubezpieczenia, transportu, cła i dostawy.

8.3 Wszystkie kwoty płatne w ramach Kontraktu są objęte podatkiem VAT lub podatkiem od sprzedaży od zrealizowanych dla nas dostaw; będą one płatne dodatkowo do tej kwoty w sposób i według stawki określonej każdorazowo przez prawo, jednak z uwzględnieniem wszystkich innych podobnych lub równoważnych podatków, opłat i danin nakładanych każdorazowo przez rząd lub inny organ władzy.

8.4 Mogą wystawić nam Państwo fakturę na Ceny Towarów po Dostawie oraz za Usługi po ich zrealizowaniu.

8.5 Poza przypadkami ustalonymi w Warunkach 8.7 i 8.9,

- 8.7 We may withhold payment of any disputed sum until the dispute is settled.
- 8.8 If any undisputed sum payable under the Contract is not paid when due you may charge us interest daily on that sum at 3% per year above the base lending rate from time to time of Bank of England from the due date until the date of payment (whether before or after judgment).
- 8.9 We may set-off any liability which you have to us against any liability which we have to you.

9. TERMINATION

- 9.1 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, if you commit a material breach of these Conditions we may terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with written notice. Any breach of **Conditions 11, 12 or 15.9** will be deemed to be a material breach.
- 9.2 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, we may terminate the Contract immediately by giving you written notice if you (cease to carry on business; under any applicable laws; or you are subject to any change of Control, and you will notify us immediately upon the occurrence of any such event or circumstance.
- 9.3 Following expiry or termination of the Contract:
- 9.3.1 any Conditions which expressly or impliedly continue to have effect after expiry or termination of the Contract will continue in force; and
- 9.3.2 all other rights and obligations will immediately stop but will not affect any of your or our rights, obligations, claims and liabilities which may exist prior to the date of expiry or termination; and
- 9.3.3 each party will immediately stop using the other party's Confidential Information and will as soon as reasonably possible, if requested to do so, return to the other party all of the other party's Confidential Information (including all copies and extracts) in its possession or control or confirm its secure destruction; and
- 9.3.4 each party may keep any of the other party's Confidential Information which it has to keep to comply with any applicable law and **Condition 9.3.3** will not apply to such Confidential Information. **Condition 11** will continue to apply to retained Confidential Information.
- 9.4 If we terminate a Contract, we may require you to deliver to us any supplies, materials or drawings produced or acquired by you for the terminated part of the Contract and we will agree, in good faith, on the amount payable for the same.

każda faktura będzie przez nas opłacona w następnym przepływie płatności po upływie 90 dni od daty otrzymania przez nas faktury. Faktury będą Państwo przysyłać na adres podany w Zamówieniu.

- 8.6 Żadna zrealizowana przez nas płatność nie będzie stanowić przyjęcia przez nas jakichkolwiek Wyników prac, ani w inny sposób nie wpłynie na żadne prawa lub środki ochrony prawnej, które moglibyśmy wobec Państwa posiadać, włącznie z prawem do odzyskania wszelkich nadpłaconych lub błędnie opłaconych na Państwa konto kwot.
- 8.7 Możemy wstrzymać płatność jakiegokolwiek spornej sumy do czasu rozwiązania sporu.
- 8.8 Jeśli jakakolwiek suma niepodlegająca sporowi i należna w ramach Kontraktu nie zostanie opłacona w terminie, mogą Państwo naliczyć nam dzienne odsetki od tej sumy w wysokości 3% rocznie każdorazowo powyżej podstawowej stopy kredytowej Bank of England od terminu płatności do daty płatności (przed lub po orzeczeniu).
- 8.9 Możemy potrącić wszelkie zobowiązania, które mają Państwo wobec nas od wszelkich zobowiązań, które mamy wobec Państwa.

9. ROZWIĄZANIE KONTRAKTU

- 9.1 Bez ograniczania jakichkolwiek innych praw, które możemy mieć do rozwiązania Kontraktu, jeśli dopuszczą się Państwo istotnego naruszenia niniejszych Warunków możemy niezwłocznie, za pisemnym wypowiedzeniem, rozwiązać Kontrakt i wszelkie inne istniejące Kontrakty. Wszelkie naruszenie **Warunków 11, 12 lub 15.9** będzie uznawane za istotne naruszenie.
- 9.2 Bez ograniczenia dla jakichkolwiek innych praw do rozwiązania Kontraktu, które możemy posiadać, możemy rozwiązać Kontrakt w trybie natychmiastowym, za pisemnym wypowiedzeniem, jeśli (przestaną Państwo prowadzić działalność; na mocy wszelkich obowiązujących przepisów lub są Państwo poddawani jakiegokolwiek zmianie w sprawowaniu Kontroli; powiadomią nas Państwo niezwłocznie po zaistnieniu wszelkich tego rodzaju zdarzeń lub sytuacji:
- 9.3 Po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Kontraktu:
- 9.3.1 wszelkie Warunki, które w sposób wyraźny lub dorozumiany nadal obowiązują po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Kontraktu, pozostaną w mocy; i
- 9.3.2 wszelkie inne prawa i obowiązki natychmiast ustaną; nie będą jednak wpływały na żadne z Państwa lub naszych praw, obowiązków, roszczeń i zobowiązań, które mogły zaistnieć przed datą wygaśnięcia lub rozwiązania; i
- 9.3.3 każda ze stron natychmiast zaprzestanie posługiwania się Informacjami poufnymi drugiej ze stron i tak szybko jak to możliwe, jeśli zostanie o to poproszona, zwróci wszystkie Informacje poufne drugiej strony (włącznie z wszystkimi kopiami i wyciągami) będące w jej posiadaniu lub kontroli, lub potwierdzi ich bezpieczne zniszczenie; i
- 9.3.4 każda ze stron może zatrzymać którekolwiek z Informacji poufnych drugiej strony, które musi zachować w celu przestrzegania wszelkich obowiązujących przepisów prawa, a **Warunek 9.3.3** nie będzie miał zastosowania do

10. LIABILITY AND INSURANCE

- 10.1 You will indemnify us and our Affiliates against all our and their Losses arising from your breach of or negligent performance of or your failure to perform or delay in performing any part of these Conditions. We may, at our discretion, control the defence of any claim in respect of which you are required to indemnify us under a Contract.
- 10.2 Subject to **Condition 10.3**, we will not have any Liability to you for any (i) loss of profit, goodwill or revenue; or (ii) any indirect, consequential or special loss.
- 10.3 Nothing in these Conditions or any Contract will operate to exclude or restrict one party's Liability (if any) to the other (including for a person for whom it is vicariously liable):
- 10.3.1 for death or personal injury resulting from its negligence;
 - 10.3.2 for its fraud or fraudulent misrepresentation; or
 - 10.3.3 for any matter for which it is not permitted by law to exclude or limit its liability.
- 10.4 The exclusions from and limitations of liability contained in these Conditions will apply after as well as before the date of expiry or termination of any Contract.
- 10.5 The exclusions from, and limitations of, liability set out in this **Condition 10** will be considered severally. The invalidity or unenforceability of any one sub-clause or clause will not affect the validity or enforceability of any other sub-clause or clause and will be considered severable from each other.
- 10.6 You will have satisfactory insurance cover with a reputable insurer to cover your obligations to us, including public liability insurance cover, cover for any potential liabilities arising from a Contract and any insurances required by law. You will provide evidence of your insurance coverage at our request.

tego rodzaju Informacji poufnych. **Warunek 11** będzie nadal obowiązywał w odniesieniu do zatrzymanych Informacji poufnych.

- 9.4 Jeśli rozwiążemy Kontrakt, możemy wymagać od Państwa dostarczenia nam wszelkich zasobów, materiałów lub rysunków wytworzonych lub nabytych przez Państwa w zakresie rozwiązywanej części Kontraktu; uzgodnimy w dobrej wierze kwotę należną za w/w przedmioty dostawy.

10. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I UBEZPIECZENIE

- 10.1 Zabezpieczą Państwo nas oraz nasze Podmioty powiązane przed wszystkimi (naszymi i ich) Stratami wynikającymi z naruszenia przez Państwa którejkolwiek części niniejszych Warunków, niedbałego ich wykonania lub niewykonania, lub opóźnienia w wykonaniu jakiejkolwiek części niniejszych Warunków. Możemy, według naszego uznania, kontrolować obronę każdego roszczenia, w odniesieniu do którego są Państwo zobowiązani do zabezpieczenia nas na mocy Kontraktu.
- 10.2 Z zastrzeżeniem **Warunku 10.3**, nie będziemy ponosić wobec Państwa żadnej Odpowiedzialności za jakąkolwiek (i) utratę zysku, wartości firmy lub przychodów; lub (ii) jakiejkolwiek straty pośrednie, wynikowe lub szczególne.
- 10.3 Żadne z postanowień niniejszych Warunków lub jakichkolwiek Kontraktów nie będzie działać w celu wyłączenia lub ograniczenia (ewentualnej) Odpowiedzialności jednej strony wobec drugiej (w tym osoby, za której czyny jest ona odpowiedzialna):
- 10.3.1 za śmierć lub szkodę osobistą wynikającą z jej zaniedbania;
 - 10.3.2 za dokonane przez nią oszustwo lub świadome wprowadzenie w błąd; lub
 - 10.3.3 za wszelką sprawę, w odniesieniu do której prawo nie zezwala na wyłączenie lub ograniczenie jej odpowiedzialności.
- 10.4 Wyłączenia i ograniczenia odpowiedzialności zawarte w niniejszych Warunkach będą obowiązywać po dacie wygaśnięcia lub rozwiązania jakiegokolwiek Kontraktu oraz przed tą datą.
- 10.5 Wyłączenia i ograniczenia odpowiedzialności wymienione w niniejszym **Warunku 10** będą rozpatrywane osobno. Nieważność lub niewykonalność któregoś z podpunktów lub punktów nie będzie mieć wpływu na ważność lub wykonalność jakiegokolwiek innego podpunktu lub punktu i będzie uważana za możliwą do oddzielenia od innych.
- 10.6 Będą Państwo posiadać wystarczające ubezpieczenie u renomowanego ubezpieczyciela, aby pokryć swoje zobowiązania wobec nas, w tym ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, pokrycie wszelkich potencjalnych zobowiązań wynikających z Kontraktu oraz wszelkie ubezpieczenia wymagane przez prawo. Na nasz wniosek przedstawią Państwo dowody posiadania ochrony ubezpieczeniowej.

11. CONFIDENTIALITY

11.1 Except as set out in Condition 11.2, each party will:

11.1.1 only use the other party's Confidential Information for the purpose of performing its obligations and exercising its rights under the Contract;

11.1.2 keep the other party's Confidential Information secret, safe and secure; and

11.1.3 not disclose the other party's Confidential Information to any other person.

11.2 Each party may disclose the other party's Confidential Information:

11.2.1 to the extent required by law, any court of competent jurisdiction or the rules of any government or regulatory body; and

11.2.2 to its officers, directors, employees and professional advisers and, in our case, our Affiliates, agents and subcontractors, who need the Confidential Information in order for that party to perform its obligations and exercise its rights under the Contract. A party disclosing the other party's Confidential Information under **Condition 11.2.2** will make sure that each person to whom it discloses that Confidential Information is bound by obligations of confidentiality no less than onerous than those set out in this **Condition 11**.

11.3 Each party acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of **Condition 11** by that party. Accordingly, the other party will be entitled, without having to prove special damages, to equitable relief (including injunction and specific performance) for any breach or threatened breach of **Condition 11** by the first party.

12. ETHICAL CONDUCT

12.1 You will conduct your business ethically and lawfully and in accordance with our Supplier Code of Conduct (<http://www.icumed.com/about-us/corporate-policies-disclosures>) or an equivalent code of ethics.

12.2 You represent and warrant that you and your subcontractors and suppliers do not use or permit unacceptable labour practices, such as child or forced labour, or unsafe working conditions and comply with all applicable labour and employment laws, regulations, standards and conventions, including the UN's Guiding Principles on Business & Human Rights and the International Labor Organization's Conventions and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

12.3 You hereby acknowledge that you are aware of, and agree to comply with all applicable anti-bribery and anti-corruption laws, including but not limited to the US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) (and related regulation and guidance) and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

11. POUFNOŚĆ

11.1 Z wyjątkiem postanowień wymienionych w Warunku 11.2, każda ze stron:

11.1.1 będzie korzystać z Informacji poufnych drugiej strony wyłącznie do celów związanych z wykonywaniem swoich obowiązków i korzystaniem ze swoich praw w ramach Kontraktu;

11.1.2 zachowa Informacje Poufne drugiej strony w tajemnicy i bezpieczeństwie; i

11.1.3 nie będzie ujawniać Informacji poufnych drugiej strony jakiegokolwiek osobie.

11.2 Każda ze stron może ujawnić Informacje poufne drugiej strony:

11.2.1 w stopniu wymaganym przez prawo, jakiegokolwiek sąd właściwej jurysdykcji lub zasady jakiegokolwiek organu rządowego lub regulacyjnego; i

11.2.2 członkom swojej kadry zarządzającej, dyrektorom, pracownikom i profesjonalnym doradcom, a w naszym przypadku - naszym Podmiotom powiązanim, przedstawicielom i podwykonawcom, którzy potrzebują Informacji poufnych, aby strona ta mogła wypełnić swoje zobowiązania i korzystać ze swoich praw wynikających z Kontraktu. Strona ujawniająca Informacje poufne drugiej strony w ramach **Warunku 11.2.2** upewni się, że każda osoba, której ujawnia Informacje poufne jest związana obowiązkiem zachowania poufności nie mniej restrykcyjnym niż wymienione w **Warunku 11**.

11.3 Każda ze stron uznaje i zgadza się, że samo odszkodowanie nie będzie odpowiednim zadośćuczynieniem za naruszenie przez tą stronę **Warunku 11**. Stosownie do tego druga strona będzie uprawniona, bez konieczności udowadniania szczególnych szkód, do godziwego zadośćuczynienia (włącznie z nakazem sądowym i nakazem spełnienia określonych zobowiązań umownych) z tytułu jakiegokolwiek naruszenia lub groźby naruszenia **Warunku 11** przez pierwszą stronę.

12. ETYCZNE POSTĘPOWANIE

12.1 Będą Państwo prowadzić swoją działalność w sposób etyczny i zgodny z prawem oraz zgodnie z naszym Kodeksem postępowania (<http://www.icumed.com/about-us/corporate-policies-disclosures>) lub równoważnym kodeksem etycznego postępowania.

12.2 Oświadczają Państwo i gwarantują, że Państwo i Państwa podwykonawcy i dostawcy nie stosują ani nie tolerują niedopuszczalnych praktyk pracy, takich jak praca dzieci lub praca przymusowa lub niebezpieczne warunki pracy i przestrzegają Państwo wszystkich obowiązujących przepisów prawa, regulacji, norm i konwencji dotyczących pracy, zatrudnienia, w tym wytycznych ONZ dotyczących biznesu i praw człowieka oraz Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy oraz wszelkich podobnych lub równoważnych przepisów obowiązujących w jurysdykcji, w której jesteśmy zarejestrowani.

12.3 Niniejszym potwierdzają Państwo swoją znajomość i zgodę na przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów antyłańcówkarskich i antykorupcyjnych, w tym między innymi ustawy o

12.4 You represent and warrant that you only supply minerals to us and our Affiliates from sources that do not (i) contribute to conflict; and/or (ii) benefit or finance armed groups (in eg. the Democratic Republic of Congo or any adjoining country). You have adopted, and require your suppliers of minerals to adopt, conflict mineral policies and management systems.

12.5 You will permit us, and any person nominated by us, to have such access to your premises, personnel, systems, books and records as we may require to verify your compliance with this **Condition 12**. We also reserve the right to inquire and investigate your conduct to satisfy ourselves of your compliance with this **Condition 12** and to discontinue a business relationship with you if you or any of your officers, directors or employees is found to have breached any part of this **Condition 12**.

13. NOTICE

13.1 Notices and other communications provided for the purposes of a Contract will be in writing, and delivered by courier or by hand to the relevant party's address as specified on the Order (or such other address which is notified to the other party in writing from time to time), in the case of a notice to us, marked for the attention of such person as we specify.

14. EXPORT / IMPORT / ECONOMIC SANCTIONS CONTROLS

14.1 You agree to comply with all applicable export controls and import and economic sanctions laws and regulations, including those of your country of incorporation, from where the Goods will be supplied, where the Goods will be received and any other relevant jurisdiction. You will also obtain, as required, and comply with all applicable government authorizations and their provisos in supplying the Goods. Without limiting the foregoing, you will not transfer any export controlled item, data or services provided by us in relation to the Contract, to include transfer to any persons, including those persons employed by or associated with, or under contract to you or your lower-tier suppliers, without the authority of an applicable licence, exemption or exception.

14.2 You will provide to us all information necessary to support any regulatory or government authorization requirements we have regarding the Goods.

14.3 You will indemnify us and our Affiliates for all Losses arising out of any breach by you of this Clause 14.

zagranicznych praktykach korupcyjnych (FCPA) (oraz powiązanych przepisów i wytycznych) oraz wszelkich podobnych lub równoważnych przepisów obowiązujących w jurysdykcji, w której jesteście zarejestrowani.

12.4 Oświadczają Państwo i gwarantują, że dostarczają Państwo nam i naszym Podmiotom powiązanym wyłącznie zasoby mineralne ze źródeł, które nie (i) przyczyniają się do konfliktu; i/lub (ii) zapewniają korzyści ani nie finansują grup zbrojnych (np. w Demokratycznej Republice Konga lub w którymkolwiek z sąsiednich krajów). Przyjęli Państwo i wymagają od swoich dostawców minerałów przyjęcia zasad i systemów zarządzania w zakresie minerałów z krajów ogarniętych konfliktami.

12.5 Zezwolą Państwo nam oraz dowolnej wyznaczonej przez nas osobie na taki dostęp do Państwa obiektu, pracowników, systemów, ksiąg i ewidencji, jakiego możemy wymagać, by zweryfikować przestrzeganie przez Państwa niniejszego **Warunku 12**. Zastrzegamy sobie również prawo do zadawania pytań i zbadania Państwa postępowania, aby upewnić się, że przestrzegają Państwo niniejszego **Warunku 12** oraz do wycofania się z prowadzenia z Państwem interesów, jeżeli okaże się, że Państwo lub którykolwiek z członków Państwa kadry kierowniczej, dyrektorów lub pracowników naruszył jakkolwiek część niniejszego **Warunku 12**.

13. POWIADOMIENIA

13.1 Powiadomienia i inne komunikaty przekazywane w celach związanych z Kontraktem będą sporządzane na piśmie i dostarczane kurierem lub do rąk własnych na adres odpowiedniej strony podany na Zamówieniu (lub inny adres, o którym druga strona będzie każdorazowo pisemnie powiadamiana), w przypadku powiadomienia skierowanego do nas, oznaczonego do wiadomości wskazanej przez nas osoby.

14. NARZĘDZIA KONTROLI EKSPORTU / IMPORTU / SANKCJI GOSPODARCZYCH

14.1 Zgadzą się Państwo przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących kontroli eksportu oraz praw i przepisów dotyczących importu i sankcji gospodarczych, w tym przepisów Państwa kraju rejestracji, miejsca, z którego Towary będą dostarczane, miejsca, w którym Towary będą odbierane oraz wszelkiej innej właściwej jurysdykcji. Uzyskają Państwo również, stosownie do wymogów, oraz będą Państwo przestrzegać wszystkich obowiązujących upoważnień rządowych i ich postanowień w zakresie dostarczania Towarów. Bez ograniczenia dla powyższego, nie będą Państwo przekazywać żadnych dostarczanych przez nas w związku z Kontraktem przedmiotów, danych ani usług podlegających ograniczeniom zgodnie z przepisami o kontroli eksportu, włącznie z przekazywaniem ich jakimkolwiek osobom, w tym osobom przez Państwa zatrudnionych lub z Państwem związanych, lub w ramach kontraktu z Państwem lub Państwa dostawcami niższego szczebla, bez upoważnienia w postaci odpowiedniej licencji, zwolnienia lub wyjątku.

15. GENERAL

15.1 The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes any prior agreement or arrangement in respect of its subject matter and:

15.1.1 neither party has entered into the Contract in reliance upon, and it will have no remedy in respect of, any misrepresentation, representation or statement (whether made by the other party or any other person and whether made by the first party or any other person) which is not expressly set out in the Contract; and

15.1.2 nothing in **Condition 15.1** will limit or exclude the liability of any person for fraud or fraudulent misrepresentation.

15.2 A party's delay in exercising, partial exercising or failure to exercise a right or remedy the Contract will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it.

15.3 If any term of the Contract is found by any court or body of authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.

15.4 Variations to the Contract must be agreed in writing and signed by both parties.

15.5 No partnership, agency or joint venture between the parties will be created by the Contract.

15.6 Each party agrees that it is an independent contractor and is entering into the Contract as principal and not as agent for or for the benefit of any other person.

15.7 Each of our Affiliates will be entitled to enforce in their own capacity the terms of any Contract under which that Affiliate receives a benefit and we shall also be entitled to enforce such terms on their behalf.

15.8 Save as provided in **Condition 15.7**, the parties do not intend that any term of a Contract will be enforceable by any person who is not a party to it.

14.2 Przekazą nam Państwo wszelkie informacje niezbędne do spełnienia wszelkich wymogów regulacyjnych lub upoważnień rządowych dotyczących Towarów.

14.3 Zabezpieczą Państwo nas oraz nasze Podmioty powiązane przed wszelkimi Stratami wynikającymi z jakiegokolwiek naruszenia przez Państwa niniejszego Punktu 14.

15. POSTANOWIENIA OGÓLNE

15.1 Niniejszy Kontrakt stanowi całość porozumienia pomiędzy stronami i zastępuje wszelkie wcześniejsze umowy lub porozumienia w odniesieniu do jego przedmiotu i:

15.1.1 żadna ze stron nie zawarła niniejszego Kontraktu w oparciu o - i nie będzie miała żadnego środka ochrony prawnej w odniesieniu do - jakiegokolwiek wprowadzenie w błąd, oświadczenie lub stwierdzenie (niezależnie od tego, czy zostało ono dokonane przez drugą stronę lub jakąkolwiek inną osobę oraz czy zostało ono dokonane przez pierwszą stronę lub dowolną inną osobę), które nie zostało wyraźnie wymienione w Kontrakcie; i

15.1.2 nic w **Warunku 15.1** nie będzie ograniczać ani wyłączać odpowiedzialności jakiegokolwiek osoby za oszustwo lub umyślne wprowadzenie w błąd.

15.2 Opóźnienie danej strony w korzystaniu, częściowym korzystaniu lub niekorzystaniu z danego prawa lub środka ochrony prawnej zastosowanego do Kontraktu nie stanowi zrzeczenia się z korzystania z tego prawa lub dowolnego innego prawa lub środka ochrony prawnej w przyszłości, uniemożliwienia lub ograniczenia powyższego. Zrzeczenie się jakiegokolwiek prawa, środka ochrony prawnej, naruszenia lub niedopełnienia zobowiązań będzie ważne wyłącznie wtedy, jeśli zostanie sporządzone na piśmie i podpisane przez stronę, która go dokonuje.

15.3 Jeżeli którykolwiek z warunków Kontraktu zostanie uznany przez sąd, organ lub urząd właściwej jurysdykcji za nielegalny, niezgodny z prawem, nieważny lub niewykonalny, warunek ten będzie uważany za oddzielony od Kontraktu i nie będzie wpływać na pozostałą część Kontraktu, który będzie nadal obowiązywać w pełni mocy i skuteczności.

15.4 Zmiany w Kontrakcie muszą być uzgodnione na piśmie i podpisane przez obie strony.

15.5 Niniejszy Kontrakt nie powoduje utworzenia żadnej spółki, agencji ani spółki joint venture pomiędzy stronami.

15.6 Każda ze stron zgadza się, że jest niezależnym wykonawcą i zawiera niniejszy Kontrakt jako zleceniodawca, a nie przedstawiciel jakiegokolwiek innej osoby.

15.7 Każdy z naszych Podmiotów powiązanych będzie upoważniony do egzekwowania we własnym imieniu warunków jakiegokolwiek Kontraktu, na mocy którego dany Podmiot powiązany otrzymuje korzyści, a my będziemy również uprawnieni do egzekwowania takich warunków w ich imieniu.

15.8 Z wyjątkiem postanowień zawartych w **Warunku 15.7**, zamiarem stron nie jest możliwość egzekwowania jakiegokolwiek warunku Kontraktu przez jakąkolwiek osobę niebędącą jego stroną.

15.9 You may not assign, transfer, charge, hold on trust for any person or deal in any other manner with any of your rights under the Contract or to sub-contract any of your obligations under the Contract. We may assign a Contract to our Affiliates.

16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

16.1 The Contract and any non-contractual obligations arising in connection with it are governed by the law of the jurisdiction in which we are registered or incorporated. The courts of such jurisdiction (and if applicable to the relevant jurisdiction any district in which we are registered) have exclusive jurisdiction to determine any dispute arising in connection with the Contract.

15.9 Nie mogą Państwo przenosić, przekazywać, obciążać opłatami, składać na rachunku powierniczym dla jakiegokolwiek osoby ani w jakikolwiek inny sposób zarządzać którymkolwiek ze swoich praw w ramach niniejszego Kontraktu lub zlecać podwykonawstwa którymkolwiek z Państwa zobowiązań wynikających z Kontraktu. Możemy dokonać cesji Kontraktu na nasze Podmioty powiązane.

16. OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I JURYSDYKCJA

16.1 Niniejszy Kontrakt oraz wszelkie zobowiązania nieumowne z nim związane podlegają prawu jurysdykcji, w której jesteśmy zarejestrowani lub w której zostaliśmy utworzeni. Sądy w/w jurysdykcji (oraz jeżeli ma to zastosowanie do danej jurysdykcji, wszelki okręg, w którym jesteśmy zarejestrowani), będą mieć wyłączną jurysdykcję do rozstrzygnięcia wszelkich sporów związanych z Kontraktem.